



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
24 July 2006
Russian
Original: English

Шестьдесят первая сессия

Пункт 42 предварительной повестки дня*

Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь настоящим препровождает в соответствии с резолюцией 58/17 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2003 года¹ доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о возвращении или реституции культурных ценностей странам их происхождения.

* A/61/150.

¹ В пункте 4(d) своей резолюции 58/316 от 13 июля 2004 года Генеральная Ассамблея постановила рассматривать пункт, озаглавленный «Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения», каждые три года.



**Доклад Генерального директора Организации
Объединенных Наций по вопросам образования,
науки и культуры о возвращении или реституции
культурных ценностей странам их происхождения**

Резюме

В настоящем докладе, охватывающем трехгодичный период, содержится информация о мерах, принятых Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в целях оказания содействия возвращению или реституции незаконно вывезенных культурных ценностей странам их происхождения. Помимо оказания государствам-членам содействия и помощи в осуществлении соответствующих международных нормативно-правовых документов на национальном уровне, ЮНЕСКО приняла типовое свидетельство на право вывоза культурных ценностей, создала базу данных о законодательстве в области культурного наследия и приняла меры по выполнению рекомендаций Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения, принятых на его двенадцатой и тринадцатой сессиях, состоявшихся в 2003 и 2005 годах, соответственно.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–8	4
II. Стратегия по содействию реституции похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностей	9–10	6
III. Типовое свидетельство на право вывоза культурных ценностей	11	7
IV. Принципы, относящиеся к культурным ценностям, перемещенным в связи со второй мировой войной	12–14	7
V. База данных ЮНЕСКО о законодательстве в области культурного наследия	15–16	8
VI. Фонд Межправительственного комитета	17	9
VII. Афганистан и Ирак	18–20	9
VIII. Выводы	21	10
IX. Рекомендации	22–25	10

Приложения

I. Рекомендации Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения, принятые на его тринадцатой сессии	13
II. Решение Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения, принятое на его тринадцатой сессии	23
III. Процедура, которой следует придерживаться при оценке представляемых проектов, для финансирования из средств Фонда Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения	24

I. Введение

1. В период после представления предыдущего доклада Генерального секретаря (см. A/58/314) Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) продолжала свою работу по вопросам возвращения или реституции незаконно вывезенных культурных ценностей странам их происхождения. При рассмотрении этой проблемы ЮНЕСКО содействовала осуществлению соответствующих международных нормативно-правовых документов, работала непосредственно со своими государствами-членами, а также со своими партнерами из числа правительственных и неправительственных организаций и принимала меры по повышению уровня информированности общественности по соответствующим вопросам реституции культурных ценностей и их незаконного оборота. В частности, она предпринимала усилия по выполнению рекомендаций Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения (в дальнейшем именуемого «Комитет»), принятых на его двенадцатой и тринадцатой сессиях (состоявшихся в 2003 и 2005 годах, соответственно). Рекомендации Комитета, принятые на его тринадцатой сессии, прилагаются к настоящему документу (см. приложение I)². Следующая сессия Комитета состоится в первой половине 2007 года.

2. На тринадцатой сессии Комитета, состоявшейся в Париже 7–10 февраля 2005 года, были представлены 20 из 22 членов Комитета. В качестве наблюдателей на сессии присутствовали 62 государства — члена ЮНЕСКО, не являющиеся членами Комитета, а также две миссии постоянных наблюдателей при организации и шесть межправительственных организаций и две неправительственные организации.

3. Секретариат представил Комитету на его тринадцатой сессии доклад о событиях, произошедших после предыдущей сессии Комитета, и, в частности, о достигнутом прогрессе в осуществлении рекомендаций, вынесенных на двенадцатой сессии Комитета, Конвенции ЮНЕСКО 1970 года о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, и Конвенции Международного института унификации частного права (УНИДРУА) 1995 года по похищенным или незаконно вывезенным культурным ценностям, а также о принимаемых ЮНЕСКО мерах по борьбе с незаконным оборотом культурных ценностей. За 15 месяцев после завершения предыдущей сессии Комитета число государств — членов Конвенции ЮНЕСКО 1970 года и Конвенции УНИДРУА 1995 года увеличилось до 109 и 27 государств, соответственно. В мае 2006 года ЮНЕСКО выпустила новый краткий справочник, озаглавленный “Legal and practical measures against illicit trafficking in cultural property” («Правовые и практические меры по борьбе с незаконным оборотом культурных ценностей») на французском, английском и испанском языках. В период с 7 по 10 ноября 2005 года в Рамаллахе были организованы учебные курсы по идентификации предметов, представляющих собой культурные ценности, для палестинских экспертов. 24 июня 2005 года в связи с десятой годовщиной принятия Конвен-

² В предыдущем докладе, представленном Генеральным директором в 2003 году, содержались рекомендации, принятые Комитетом на его двенадцатой сессии в 2003 году.

ции УНИДРУА ЮНЕСКО совместно с ЮНИДРУА провела конференцию по теме «Сотрудничество в борьбе с незаконным оборотом культурных ценностей», которая проходила с участием приглашенных ораторов из УНИДРУА, Интерпола и Международного совета музеев (МСМ). ЮНЕСКО организовала также ряд региональных и субрегиональных совещаний для подробного обсуждения вопросов, касающихся незаконного оборота и реституции культурных ценностей, с участием экспертов, например из Интерпола и МСМ, и сотрудников таможенных служб.

4. На его тринадцатой сессии Комитетом были рассмотрены две просьбы о реституции культурных ценностей, по которым еще не приняты решения: просьба Греции о возвращении из Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии мраморных скульптур и метопов Парфенона, направленная в Комитет в 1984 году; и просьба Турции о возвращении из Германии Богазкёйского сфинкса, направленная в Комитет в 1986 году.

5. Что касается первой просьбы, то в соответствии с рекомендацией № 1, принятой Комитетом на его двенадцатой сессии, Генеральный директор активизировал свои усилия, направленные на проведение встречи между Грецией и Соединенным Королевством. В ходе встречи представителей двух стран, состоявшейся 4 декабря 2003 года в Лондоне и проходившей при участии секретариата, были даны разъяснения относительно того, что: а) с учетом правового статуса Британского музея, который в данном отношении не зависит от правительства Соединенного Королевства, принятие решения о передаче мраморных скульптур и метопов Парфенона является прерогативой Совета попечителей этого музея; и б) независимый статус Британского музея может быть изменен в порядке, установленном законом, однако в настоящее время правительство Соединенного Королевства не рассматривает возможность изменения законодательства в этой области.

6. Делегат Греции и наблюдатель от Соединенного Королевства ознакомили Комитет с позициями своих стран и, в частности, подчеркнули, что в последнее время отмечается оживление переговоров и двусторонней дискуссии по этому вопросу. Делегат Греции подчеркнул, что двусторонние переговоры следует продолжать, и информировал Комитет о том, что его страна проводит новую политику расширения музейного и научно-археологического сотрудничества с Соединенным Королевством. Наблюдатель от Соединенного Королевства принял к сведению предложения Греции и отметил необходимость продолжения двусторонних переговоров, но заметил, что этот вопрос нецелесообразно обсуждать каждые два года. Наблюдатель от Соединенного Королевства также напомнил о том, что, поскольку Британский музей не зависит от правительства, принимать решение по этому вопросу должен Совет попечителей этого музея. По итогам совместного обсуждения делегат Греции и наблюдатель от Соединенного Королевства совместно представили Комитету проект рекомендации, касающийся скульптур и метопов Парфенона, который был принят Комитетом (рекомендация № 1, приложение I).

7. Богазкёйский сфинкс хранится в Берлинском музее. В соответствии с рекомендацией № 2, принятой на предыдущей сессии Комитета, Германии и Турции было предложено продолжать встречи, «с тем чтобы довести этот вопрос до взаимоприемлемого решения», а Генеральному директору было предложено оказывать его добрые услуги для содействия урегулированию этого вопроса.

Секретариат предложил созвать встречу представителей двух указанных государств, если будут выражены пожелания на этот счет. В своем выступлении перед членами Комитета делегат Турции изложил историю вопроса, напомнил о том, что Германия уже возвратила Турции одного сфинкса и клинописные таблички, и выразил надежду на достижение прогресса на переговорах в отношении Богазкейского сфинкса. Наблюдатель от Германии информировал Комитет о том, что, хотя этот сфинкс числится в фондах Берлинского музея, соответствующая документация была уничтожена во время второй мировой войны, и сказал, что было бы хорошо получить документы, подтверждающие обоснованность предъявленных требований. Германия также предложила передать Турции копию Богазкейского сфинкса. Турция и Германия совместно представили Комитету проект рекомендации, который был принят Комитетом (рекомендация № 2, приложение I).

8. Одно из заметных недавних событий — это обращение в начале 2006 года Объединенной Республики Танзания к Комитету с официальной просьбой о возвращении из Швейцарии маски маконде. Как ожидается, Швейцария даст ответ на эту просьбу.

II. Стратегия по содействию реституции похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностей

9. В 2003 году Генеральная конференция ЮНЕСКО на своей тридцать второй сессии приняла резолюцию, в которой она предложила Генеральному директору разработать стратегию по содействию реституции похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностей. Комитет обсудил ряд инициатив и препроводил их Генеральному директору, чтобы он учел их при подготовке своего доклада. В частности, было подробно обсуждено и получило широкую поддержку предложение об усилении мандата Комитета путем включения в число выполняемых им функций в связи с вопросом о возвращении или реституции культурных ценностей посредничества или примирения. Были также обсуждены вопросы о популяризации деятельности Комитета и возможность обязательного проведения его ежегодных сессий. Участники сессии предложили провести международную конференцию, посвященную трудностям или решениям в области возвращения и реституции, и Греция предложила принять у себя такую конференцию, если для ее проведения будут выделены средства. Было также рекомендовано разработать конкретную стратегию в области информации и коммуникации. Комитет не выразил ясного предпочтения по вопросу о ежегодном созыве своих сессий вместо нынешней практики проведения их один раз в два года и отметил, что ежегодное проведение сессий будет иметь последствия для бюджета. Комитет также отметил, что нынешняя периодичность проведения сессий (пункт 1 статьи 6 Устава) обеспечивает гибкость, поскольку Комитет может созывать свои очередные сессии ежегодно, если он сочтет это необходимым. В своей рекомендации № 3 Комитет предложил Генеральному директору принять во внимание замечания Комитета при разработке стратегии по содействию реституции похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностей.

10. На своей тридцать третьей сессии Генеральная конференция ЮНЕСКО рассмотрела этот вопрос и постановила одобрить свод элементов стратегии по содействию реституции похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностей и внести в Устав Комитета поправки, отражающие включение в мандат Комитета новых функций посредничества и примирения.

III. Типовое свидетельство на право вывоза культурных ценностей

11. На тринадцатой сессии Комитета секретариат представил типовое свидетельство на право вывоза культурных ценностей, которое было совместно разработано ЮНЕСКО и Всемирной таможенной организацией (ВТО) в качестве средства борьбы с незаконным оборотом культурных ценностей. Секретариат также информировал Комитет о том, что Генеральный директор ЮНЕСКО и Генеральный секретарь ВТО планируют направить заинтересованным государствам-членам совместное письмо, в котором они рекомендуют им принять типовое свидетельство на право вывоза культурных ценностей, полностью или частично, в качестве национального свидетельства на право вывоза, и компактными дисками (КД-ПЗУ) с текстом типового свидетельства. Интерпол выступил за широкое внедрение типового свидетельства на право вывоза. Комитет также в целом приветствовал внедрение типового свидетельства на право вывоза, как это следует из рекомендации № 6. После принятия этой рекомендации ряд стран информировали ЮНЕСКО и/или ВТО о принятии типового свидетельства на право вывоза в качестве соответствующего национального свидетельства на право вывоза.

IV. Принципы, относящиеся к культурным ценностям, перемещенным в связи со второй мировой войной

12. В ходе тринадцатой сессии Комитета секретариат представил информацию о разработке проекта принципов, относящихся к культурным ценностям, перемещенным в связи со второй мировой войной, в частности о результатах двух совещаний экспертов, посвященных разработке проекта принципов, рассмотрении этого пункта Комитетом на его двенадцатой сессии, предложении государствам-членам ЮНЕСКО представить свои замечания по проекту принципов, а также о процедурных моментах, в частности касающихся вопроса о том, должен ли Комитет принять эти принципы и/или представить их на рассмотрение Генеральной конференции. Было вновь указано, что проект принципов не имеет обязательной силы и что он был разработан в качестве вклада в двусторонние межгосударственные переговоры, а не для того, чтобы изменить или аннулировать действующие двусторонние или многосторонние соглашения в этой области.

13. Было отмечено, что в другие исторические периоды, например в период колониализма, также были утрачены значительные культурные ценности. Комитет отметил, что, хотя проект принципов относится только к последствиям второй мировой войны, в будущем можно было бы разработать аналогичный свод принципов, чтобы помочь государствам в урегулировании споров, затрагивающих другие исторические периоды, когда осуществлялся массовый вывоз культурных ценностей из стран их происхождения.

14. По завершении обсуждения Комитет постановил предложить Генеральному директору включить в проект повестки дня тридцать третьей сессии Генеральной конференции пункт для обсуждения проекта принципов и замечаний государств-членов, обобщенных секретариатом, в целях рассмотрения, окончательной доработки и возможного принятия этого проекта принципов и рекомендовал до его принятия провести соответствующие межправительственные совещания. Эти моменты были отражены в рекомендации № 4, принятой Комитетом. Впоследствии на своей тридцать третьей сессии Генеральная конференция постановила, что: а) по вопросу о культурных ценностях, перемещенных в связи со второй мировой войной, следует разработать нормативный документ; и б) такой документ следует принять в виде необязательной «декларации принципов». Генеральному директору было предложено представить проект декларации принципов Генеральной конференции на ее тридцать четвертой сессии после проведения межправительственного совещания, посвященного разработке проекта этого документа. Межправительственное совещание было проведено 19–21 июля 2006 года.

V. База данных ЮНЕСКО о законодательстве в области культурного наследия

15. База данных ЮНЕСКО о законодательстве в области культурного наследия официально была введена в действие Комитетом на его тринадцатой сессии в 2005 году. База данных, призванная с помощью Интернет-технологий облегчить получение информации о законодательстве государств-членов в области культурного наследия, будет представлять особый интерес для организаций, учреждений, частных компаний и лиц в случае возникновения вопросов относительно правового статуса предметов, возможно, похищенных или присвоенных в результате грабежа и незаконных раскопок, незаконно ввезенных в страну или вывезенных из нее или, по ее законам, принадлежащих государству. Секретариат в интерактивном режиме ввел в действие Базу данных, расположенную в Интернете по адресу www.unesco.org/culture/natlaws, и объяснил ее структуру, содержание и принципы ее функционирования (на английском, испанском и французском языках).

16. Комитет приветствовал эту инициативу, отметив, что База данных будет ценным инструментом в борьбе с незаконным оборотом культурных ценностей и будет способствовать их реституции. Комитет подчеркнул, что все страны должны предоставить информацию о своем законодательстве в электронном виде для включения в Базу данных, предоставить официальные переводы законов (в первую очередь на английский и французский языки), а также отметили необходимость регулярного обновления Базы данных и ее популяризации. По этому вопросу Комитет принял рекомендацию № 5. В настоящее время в Базе данных содержится информация о законодательстве 40 стран. После принятия этой рекомендации Соединенные Штаты Америки предоставили на цели обновления программного обеспечения Базы данных и обеспечения перевода текстов законов на английский язык внебюджетные средства в размере 203 400 долл. США.

VI. Фонд Межправительственного комитета («Фонд»)

17. Секретариат информировал Комитет о том, что Фонд, оперативные руководящие принципы которого были приняты и распространены после предыдущей сессии Комитета, до сих пор не функционируют, а его средства в размере 29 342 евро (полученные в качестве дара от Греции) по-прежнему не используются. В соответствии с просьбой Комитета, изложенной на его двенадцатой сессии, секретариат подготовил объяснительную записку относительно процедуры, которой в соответствии с оперативными руководящими принципами Фонда следует придерживаться при проведении оценки представляемых проектов. Комитет всесторонне проанализировал, пересмотрел и принял этот документ (см. приложение III). Он также обсудил такие вопросы, как возможность представления проектов на одном из шести языков Генеральной конференции и необходимость популяризации Фонда.

VII. Афганистан и Ирак

18. Предпринятые ЮНЕСКО усилия с целью поиска и возвращения предметов, составляющих культурное наследие Афганистана, включали разработку рекомендаций в отношении нового закона об охране культурных ценностей, восстановления Кабульского национального музея, проведения переговоров с официальными должностными лицами Нидерландов и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии — стран, в которых хранятся афганские культурные ценности, — о наилучших подходах к их реституции и проведению кампаний с целью повышения информированности общественности по вопросам торговли незаконно вывезенными предметами, составляющими культурное наследие Афганистана. ЮНЕСКО сотрудничает с Интерполом, предоставляя ему информацию о предметах, похищенных из Кабульского музея, для ее включения в базу данных Интерпола.

19. Что касается Ирака, то в связи с этим вопросом была проведена сессия Международного координационного комитета по охране культурного наследия Ирака 22–23 июня 2005 года, осуществляются проекты, финансируемые из средств Целевого фонда для Ирака Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития, и был проведен учебно-практический семинар для иракских специалистов по вопросу о введении стандартного паспорта объекта, предназначенного для использования в целях идентификации предметов, представляющих культурную ценность. Сотрудничество с Интерполом охватывает ведение базы данных о похищенных культурных ценностях Ирака и учреждение группы экспертов Интерпола по похищенным культурным ценностям (как база данных, так и группа экспертов были созданы на основе партнерских отношений с ЮНЕСКО).

20. Делегаты Афганистана и Ирака (совместно с членами Комитета) подготовили проект рекомендации о культурном наследии Афганистана и Ирака, касающийся осуществления инициатив (подготовка специалистов и обеспечение технических ресурсов), направленных на укрепление потенциала этих стран в области охраны такого наследия. После обсуждения Комитет принял рекомендацию № 8.

VIII. Выводы

21. Вопрос о реституции или возвращении присвоенных или незаконно вывезенных культурных ценностей может быть сложным в правовом, практическом и историческом плане, а также может иметь важное социально-политическое значение. В рамках Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения ЮНЕСКО участвует в работе над конкретным вопросом о реституции культурных ценностей посредством оказания содействия проведению соответствующих двусторонних переговоров между заинтересованными государствами-членами, а также добиваясь устранения коренной причины этой проблемы, в сотрудничестве со своими государствами-членами и партнерами ведет борьбу с незаконным оборотом культурных ценностей. Хотя ЮНЕСКО разрабатывает нормативные документы (в частности конвенции), создает дискуссионные форумы (такие, как Комитет), обеспечивает обмен информацией и профессиональную подготовку по конкретным вопросам (например, по вопросам выпуска изданий, проведения региональных совещаний и осуществления профессионального обучения в связи с внедрением стандартного паспорта объекта и создает в помощь государствам-членам полезные инструменты (например такие, как база данных о законодательстве или типовое свидетельство на право вывоза), в конечном счете активное участие в этой деятельности и разработка/осуществление всеобъемлющей комплексной национальной политики, направленной на должное урегулирование этих проблем, — дело самих государств-членов. В настоящее время в этой области, бесспорно, отмечается прогресс, так как большинство государств участвуют в Конвенции ЮНЕСКО 1970 года, провели описи культурных ценностей и приняли меры по обеспечению сохранности таких ценностей, а также провели соответствующие информационно-пропагандистские кампании. Больше внимания также уделяется конкретным просьбам о реституции, в частности поступившим в адрес музеев западных стран с богатыми коллекциями предметов старины. Каждая из таких абсолютно уникальных просьб становится предметом конфиденциальных и сложных переговоров. В случае обращения любого государства-члена с соответствующей просьбой ЮНЕСКО на основании своего мандата предоставляет имеющуюся в ее распоряжении информацию и оказывает иное содействие в проведении последующего обсуждения.

IX. Рекомендации

22. Государствам-членам, которые еще не сделали этого, следует безотлагательно изучить возможность присоединения к следующим документам:

а) Гагская конвенция о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта 1954 года (и два протокола к ней 1954 и 1999 годов);

б) Конвенция ЮНЕСКО 1970 года о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности;

в) Конвенция ЮНЕСКО 2001 года об охране подводного культурного наследия;

d) Конвенция ЮНИДРУА 1995 года по похищенным или незаконно вывезенным культурным ценностям.

23. Государствам-членам следует пересмотреть и усилить национальное законодательство в целях обеспечения более эффективной защиты культурных ценностей с уделением внимания нижеперечисленным вопросам, но не ограничиваясь ими:

- a) установление права собственности государства на любые неизвлеченные или незаконно извлеченные культурные ценности;
- b) определение конкретных мер наказания нарушителей;
- c) регулирование раскопок археологических памятников;
- d) создание эффективных режимов и механизмов контроля над вывозом/ввозом;
- e) составление национальной описи культурных ценностей.

24. Государствам-членам рекомендуется разработать эффективную национальную политику защиты культурного наследия, в частности предусматривающую координацию деятельности соответствующих министерств, профессиональную подготовку специалистов на местах, сотрудничество с международными и региональными организациями и проведение информационно-пропагандистских кампаний, посвященных разъяснению необходимости охраны культурного наследия и борьбы с незаконным оборотом культурных ценностей.

25. Государствам-членам предлагается принять следующие конкретные практические меры по обеспечению более эффективной охраны культурного наследия, но не ограничиваясь ими:

- a) составить описание с помощью стандартного паспорта объекта как минимального критерия идентификации;
- b) использовать свидетельства на право вывоза и рассмотреть возможность внедрения типового свидетельства ЮНЕСКО/ВТО на право вывоза культурных ценностей;
- c) включить информацию о соответствующем национальном законодательстве в базу данных ЮНЕСКО о законодательстве в области культурного наследия;
- d) обеспечить специализированную профессиональную подготовку сотрудников органов полиции и таможенных органов;
- e) оперативно передавать данные о всех случаях хищения культурных ценностей в Интерпол и предоставлять соответствующую информацию и фотоматериалы;
- f) рекомендовать торговцам вести учет всех операций по купле/продаже культурных ценностей, а также хранить всю необходимую информацию о таких операциях;
- g) контролировать торговлю предметами, представляющими культурную ценность, через Интернет;

h) принимать широкие меры по борьбе с хищениями и другие меры по обеспечению сохранности культурных ценностей; и

i) пропагандировать Международный кодекс профессиональной этики для торговцев культурными ценностями ЮНЕСКО.

Приложение I

Рекомендации Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения, принятые на его тринадцатой сессии

7–10 февраля 2005 года, Париж

Рекомендация № 1

Межправительственный комитет по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения,

выражая свою озабоченность по поводу урегулирования вопроса, касающегося мраморных скульптур и метопов Парфенона,

признавая предыдущие рекомендации ЮНЕСКО, касающиеся возвращения мраморных скульптур и метопов Парфенона, находящихся в Лондоне, стране их происхождения,

1. *принимает к сведению* встречу, состоявшуюся в 2003 году между министерствами культуры Греции и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, на которой присутствовал представитель ЮНЕСКО, а также встречу, состоявшуюся в 2005 году;

2. *принимает к сведению* продолжающееся сотрудничество между Британским музеем и музеями Греции, которое служит примером взаимодействия в области экспонирования и презентации мраморных скульптур и метопов Парфенона;

3. *принимает к сведению* факт строительства нового музея Акрополя; и

4. *предлагает* Генеральному директору:

а) поощрять дальнейший обмен экспертной информацией в областях понимания, исследований и музееведения;

б) содействовать проведению дальнейших встреч между Соединенным Королевством и Грецией до следующей сессии Комитета с целью урегулирования вопроса о мраморных скульптурах и метопах Парфенона, принимая во внимание наряду с этим чувствительность обеих сторон к этому вопросу.

Рекомендация № 2

Межправительственный комитет по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения,

напоминая о просьбе Турции вернуть ей статую сфинкса из г. Богазкёй, которая в настоящее время экспонируется в Берлинском музее,

принимая к сведению аргументы юридического и культурного характера, выдвигаемые обоими соответствующими государствами на протяжении ряда лет,

напоминая о предыдущих рекомендациях, принятых Комитетом по этому вопросу на его шестой, десятой, одиннадцатой и двенадцатой сессиях,

сознавая постоянную озабоченность Турции в отношении давно ожидаемого урегулирования вопроса о скульптуре сфинкса,

отмечая также, что 7400 клинописных табличек, фигурировавших в первоначальной просьбе Турции от 1987 года, направленной Германской Демократической Республике, были возвращены,

выражает надежду, что рассматриваемая просьба Турции в отношении скульптуры сфинкса будет удовлетворена посредством двусторонних переговоров;

принимает к сведению тот факт, что двусторонние переговоры по этому вопросу состоялись 19 ноября 2002 года в Берлине, но никакого решения принято не было;

1. *предлагает* обеим сторонам продолжать всеобъемлющие двусторонние переговоры с целью достижения взаимоприемлемого решения этого вопроса;

2. *предлагает также* Генеральному директору и далее оказывать свои добрые услуги с целью урегулирования этого вопроса и представить доклад Комитету на его четырнадцатой сессии.

Рекомендация № 3

Межправительственный комитет по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения,

принимая во внимание резолюцию 38, принятую Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее тридцать второй сессии, в которой Генеральному директору предлагается, в частности, представить Исполнительному совету стратегию содействия реституции похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностей и в пункте 9 которой конкретно упоминаются полномочия и функции Межправительственного комитета,

отмечая, что Генеральный директор высказал мнение о том, что для обеспечения большей эффективности необходимо получить замечания Комитета в отношении резолюции 38 с целью их рассмотрения в ходе разработки стратегии, которая должна быть представлена Исполнительному совету на его сто семьдесят первой сессии,

напоминая о нынешнем мандате и порядке работы Комитета, предусмотренных в его Уставе и Правилах процедуры,

1. *предлагает* Генеральному директору при разработке стратегии содействия реституции похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностей в соответствии с резолюцией 38 принять во внимание следующие замечания:

а) Комитет поддерживает предложение об укреплении его полномочий, в частности в форме предложений о посредничестве и примирении. Наряду с признанием того, что такие процедуры требуют согласия обеих заинтересованных сторон на участие в этом процессе и не носят для них обязательного характера, следует указать, что такие механизмы могут расширить роль Комитета и предоставить государствам — членам ЮНЕСКО больше возможностей для выбора без ущерба для иных средств урегулирования споров в отношении возвращения или реституции культурных ценностей;

б) процедура посредничества или примирения может быть начата одним из двух способов: либо заинтересованными сторонами по рекомендации Комитета, либо непосредственно самими заинтересованными сторонами;

с) роль посредника может быть поручена одному или нескольким лицам по выбору заинтересованных сторон и может возлагаться на нижеперечисленные категории лиц и учреждений, не ограничивающиеся этим перечнем:

i) представитель одного или нескольких государств — членов Комитета;

ii) квалифицированный представитель секретариата ЮНЕСКО; или

iii) какое-либо постороннее лицо (лица), учреждение или иной орган, определенные Комитетом на основе предварительного отбора;

д) следует рассмотреть имеющиеся общепризнанные модели урегулирования споров для выявления полезных характеристик, которые могут быть использованы с целью разработки правил примирения в конкретных случаях, связанных с возвращением или реституцией культурных ценностей;

е) роль примирителя возлагается на отдельное лицо или группу лиц по выбору соответствующих сторон, а не Комитета в целом или секретариата;

ф) процедуры посредничества и примирения должны осуществляться независимо от других подобных процедур и не наносить им ущерба. Они должны осуществляться на основе конфиденциальности и транспарентности и в соответствии с общими принципами справедливости, беспристрастности и добросовестного сотрудничества, а также принципами международного права в отношении культурных ценностей. Участие сторон, выражающих согласие на эту процедуру, должно быть заинтересованным, лояльным и ответственным, и они должны также разделять ответственность за ее успешные результаты или отсутствие таковых;

г) стороны, участвующие в процедуре посредничества или примирения, в равной степени несут соответствующие расходы, за исключением тех случаев, когда услуги посредника или примирителя предоставляются на добровольной основе, когда расходы покрываются другой организацией или когда стороны достигают какого-либо иного соглашения о совместной оплате расходов;

h) Комитет не должен устанавливать предельный срок, по истечении которого неурегулированная проблема не будет более рассматриваться в качестве предмета примирения или посредничества. Однако орган или лицо, осуществляющее процедуру посредничества или примирения, может с согласия участвующих в этой процедуре сторон установить срок для завершения кон-

кретной осуществляемой процедуры. Заинтересованные стороны представляют доклад о процедуре на следующей сессии Комитета;

i) популяризация деятельности Комитета могла бы обеспечиваться, в частности, следующим образом:

i) распространение информации (публикации, веб-сайты и освещение в средствах информации);

ii) информирование общественности о возможном использовании и успешной деятельности международного Фонда Комитета;

iii) проведение международной конференции, посвященной трудностям и решениям в области возвращения и реституции (при наличии соответствующих средств);

iv) разработка региональных рамок, определяющих организацию национальных и региональных семинаров по вопросам возвращения и реституции или незаконного оборота культурных ценностей;

v) разработка стратегии коммуникации для привлечения внимания средств информации и широкой общественности к этой проблематике и обеспечения их участия на проактивной основе;

j) по вопросу об обязательных ежегодных сессиях Комитета не было высказано какого-либо четкого предпочтения.

Рекомендация № 4

Межправительственный комитет по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения,

напоминая о рекомендации № 7, принятой Комитетом на его десятой сессии, в которой Генеральному директору было предложено, среди прочего, созвать рабочую группу экспертов по урегулированию споров, касающихся предметов культуры, перемещенных в связи со второй мировой войной,

отмечая, что в результате двух совещаний экспертов по этому вопросу (состоявшихся в Париже в мае 2000 года и в декабре 2002 года) был разработан не имеющий обязательной юридической силы («мягкий закон») проект принципов, касающихся предметов культуры, перемещенных в связи со второй мировой войной,

отмечая далее, что после принятия Комитетом на его двенадцатой сессии рекомендации № 7, в которой, в частности, всем государствам — членам ЮНЕСКО было предложено направить в секретариат свои замечания по проекту принципов, с тем чтобы их можно было представить Комитету на его тринадцатой сессии, секретариат получил девять подборок замечаний,

выражая признательность государствам, представившим комментарии к своим замечаниям,

подчеркивая, что главной целью проекта принципов является содействие двусторонним или многосторонним переговорам по урегулированию споров, касающихся предметов культуры, перемещенных в связи со второй мировой

войной, и что они не направлены на замену, изменение или аннулирование существующих двусторонних или многосторонних соглашений по этому вопросу,

признавая плодотворный характер дискуссии по этой деликатной и сложной теме, а также выявившееся при этом широкое разнообразие позиций,

1. *одобряет* в основном проект принципов в представленном виде и принимает к сведению результаты его обсуждения, а также письменные замечания, представленные государствами — членами ЮНЕСКО во исполнение вышеупомянутой рекомендации № 7 (принятой на двенадцатой сессии);

2. *предлагает* Генеральному директору при передаче Генеральной конференции доклада Комитета включить в проект повестки дня тридцать третьей сессии Генеральной конференции пункт для обсуждения проекта принципов и замечаний государств-членов, обобщенных секретариатом, с целью рассмотрения, окончательной доработки и возможного принятия этого проекта принципов и рекомендует до его принятия провести соответствующие межправительственные совещания;

3. *предлагает* всем государствам-членам направить в секретариат до 1 июня 2005 года свои замечания по проекту принципов для рассмотрения в обобщенной форме Генеральной конференцией на ее тридцать третьей сессии;

4. *постановляет* представить проект принципов Генеральной конференции на ее тридцать третьей сессии для рассмотрения, окончательной доработки и, возможно, принятия.

Рекомендация № 5

Межправительственный комитет по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения,

сознавая, что обеспечение наличия на международном уровне сведений о национальном законодательстве в области культурного наследия является одной из приоритетных задач, поскольку позволит укрепить охрану культурных ценностей,

напоминая о рекомендации № 5, принятой Комитетом на его двенадцатой сессии, в которой, помимо прочего, Генеральному директору предлагается создать и обслуживать веб-сайт ЮНЕСКО «База данных о законодательстве», включающая законодательство в области культурного наследия всех государств-членов, а также ссылки на другие соответствующие веб-сайты, содержится обращение к государствам-членам с просьбой поддерживать всестороннее сотрудничество по этому вопросу и обеспечить засвидетельствованный перевод представляемого законодательства, главным образом, на французский и английский языки для включения в эту базу данных,

отмечая, что проект по созданию Базы данных о законодательстве получил широкую поддержку со стороны Комиссии IV в ходе тридцать второй сессии Генеральной конференции,

отмечая далее циркулярное письмо Генерального директора № 3694 от декабря 2003 года, в котором сообщается о создании «Базы данных ЮНЕСКО о законодательстве в области культурного наследия» и государствам — членам

ЮНЕСКО предлагается представить секретариату в электронной форме сведения о своем законодательстве в области культурного наследия, а также в надлежащем случае свидетельства на право вывоза и ввоза культурных ценностей, официальный перевод такого законодательства, если таковой имеется, контактный адрес и ссылки на веб-сайт и разрешение на включение вышеупомянутой информации в эту базу данных,

1. *предлагает* Генеральному директору:

а) продолжать и далее содействовать всеми возможными способами созданию «Базы данных ЮНЕСКО о законодательстве в области культурного наследия», а также предусмотреть статью ассигнований в обычном бюджете ЮНЕСКО для Сектора культуры с целью обеспечения на регулярной основе людских и финансовых ресурсов, необходимых для развития и обслуживания «Базы данных ЮНЕСКО о законодательстве в области культурного наследия», особенно для перевода текстов законодательств, не представленных на английском или французском языках;

б) направлять на регулярной основе государствам-членам письма-напоминания, предлагая им представить свое законодательство, если они еще не сделали этого, а тем государствам-членам, которые представили свое законодательство, подтвердить, что размещенная на веб-сайте информация об их законодательстве является актуальной и правильной;

2. *предлагает* государствам — членам ЮНЕСКО:

а) оказать помощь в формировании приоритетной бюджетной статьи в рамках обычного бюджета ЮНЕСКО для Сектора культуры с целью обеспечения на регулярной основе людских и финансовых ресурсов, необходимых для развития и обслуживания «Базы данных ЮНЕСКО о законодательстве в области культурного наследия»;

б) предоставить внебюджетные взносы на «Базу данных ЮНЕСКО о законодательстве в области культурного наследия»;

в) представить секретариату в электронной форме свое национальное законодательство в области культурного наследия в соответствии с циркулярным письмом Генерального директора № 3694;

г) обеспечить информирование Секретариата о любых поправках, изменениях и принятии нового законодательства в этой области, с тем чтобы он мог обновлять «Базу данных ЮНЕСКО о законодательстве в области культурного наследия»;

е) предоставить официально заверенный перевод такого законодательства на другие языки, главным образом на французский и английский, для включения в эту базу данных.

Рекомендация № 6

Межправительственный комитет по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения,

памятуют о Меморандуме о взаимопонимании, подписанном в 2000 году между ЮНЕСКО и Всемирной таможенной организацией, который служит ос-

новой для сотрудничества в борьбе с незаконным оборотом культурных ценностей,

принимая во внимание практические и юридические преимущества типового свидетельства на право вывоза культурных ценностей для государств в борьбе с незаконным оборотом культурных ценностей в целом, и в частности для работы должностных лиц таможенных органов, в случае его широкого принятия на мировом уровне и использования в качестве стандарта,

отмечая совместную работу секретариатов ЮНЕСКО и Всемирной таможенной организации по разработке типового свидетельства на право вывоза культурных ценностей и соответствующие пояснительные записки,

1. *предлагает* Генеральному директору оказать содействие в разработке типового свидетельства на право вывоза культурных ценностей и пояснительных записок к нему и рекомендует государствам — членам ЮНЕСКО рассмотреть вопрос о принятии этого свидетельства, если они сочтут это необходимым;

2. *предлагает* государствам — членам ЮНЕСКО рассмотреть:

а) вопрос о принятии полностью или частично типового свидетельства на право вывоза культурных ценностей в качестве своего национального свидетельства на право вывоза в рамках своего национального законодательства, касающегося таких конкретных ценностей;

б) организовать специализированную подготовку должностных лиц таможенных и полицейских органов по вопросам передвижения культурных ценностей с целью содействия осуществлению тщательного наблюдения и контроля за ними;

3. *предлагает* государствам — членам ЮНЕСКО представить секретариату информацию о применении типового свидетельства на право вывоза культурных ценностей.

Рекомендация № 7

Межправительственный комитет по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения,

учитывая, что резолюция 27, принятая Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее тридцатой сессии, предлагает Генеральному директору создать в рамках ЮНЕСКО фонд под названием «Фонд Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения», который будет финансироваться за счет добровольных взносов и предназначен для финансирования конкретных проектов, предоставляемых Комитету,

напоминая о призыве о предоставлении средств в Фонд, с которым Генеральный директор обратился в 2001 году,

выражая благодарность правительству Греции за первый финансовый взнос в Фонд,

учитывая далее оперативные руководящие принципы, образец документации по проекту и модель для представления проектов, принятые Комитетом на его двенадцатой сессии, а также процедуру, которой следует придерживаться при оценке проектов, принятую Комитетом на его тринадцатой сессии,

1. *предлагает* государствам — членам ЮНЕСКО и другим сторонам вносить добровольные взносы в Фонд;

2. *предлагает* Генеральному директору продолжать обеспечивать эффективное содействие Фонду и управление им;

3. *предлагает* Генеральному директору подготовить рекламную брошюру, содержащую информацию о существовании этого Фонда, с целью поощрения взносов в этот Фонд, а также разъяснения условий и процедуры представления проектов для финансирования из средств указанного Фонда.

Рекомендация № 8

Межправительственный комитет по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения,

напоминая о серьезном характере постконфликтных ситуаций в Афганистане и Ираке,

вновь подчеркивая важное значение последующей деятельности с целью выхода из этих ситуаций,

приветствуя укрепление и постоянный характер инициатив, уже принятых ЮНЕСКО, Интерполом, итальянской полицией и другими,

1. *предлагает* Генеральному директору в отношении Ирака:

a) создать группу международных экспертов, которая проведет оценку состояния наиболее важных объектов;

b) укрепить осуществление уже осуществляемых инициатив, включая:

i) поставку технических средств (коммуникация и транспорт) для объектов, подвергающихся опасности;

ii) подготовку лиц, ответственных за охрану культурного наследия; и

iii) создание базы данных, к которой ЮНЕСКО обеспечит доступ для государств, организаций и заинтересованных органов;

2. *предлагает* Генеральному директору в отношении Афганистана:

a) содействовать поставке технических средств (коммуникация и транспорт) для объектов, подвергающихся опасности;

b) содействовать подготовке лиц, ответственных за охрану культурного наследия;

c) укрепить осуществление уже начатых инициатив, включая:

i) создание группы международных экспертов, которая проведет оценку состояния наиболее важных объектов; и

ii) создание базы данных, к которой ЮНЕСКО обеспечит доступ для государств, организаций и заинтересованных органов;

3. *предлагает* ссекретариату представить всеобъемлющий доклад по этому вопросу на следующей сессии Комитета.

Рекомендация № 9

Межправительственный комитет по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения,

напоминая о своей роли, касающейся стимулирования кампаний по информации общественности о характере, масштабах и подлинном значении проблемы реституции или возвращения культурных ценностей странам их происхождения,

будучи озабочен в связи с продолжением и ростом незаконного оборота культурных ценностей и необходимостью принятия более согласованных, многосторонних усилий с целью решения этой проблемы,

отмечая растущее число заявлений о возвращении или реституции культурных ценностей на моральных и юридических основаниях и необходимость осуществления более активной деятельности и обсуждения этих вопросов на национальном, региональном и международном уровнях,

1. *предлагает* Генеральному директору изучить возможность финансирования проведения международной конференции экспертов и заинтересованных сторон в области возвращения и реституции культурных ценностей с целью анализа существующих юридических и моральных оснований, связанных с этим вопросом, определения соответствующих мер по укреплению действующего законодательства и практических средств, возникающих тенденций в этой области, а также выработки будущих направлений деятельности, отмечая щедрое предложение правительства Греции провести эту конференцию у себя в стране;

2. *предлагает* государствам-членам:

a) рассмотреть вопрос о присоединении к Конвенции ЮНЕСКО 1970 года о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, Конвенции ЮНИДРУА 1995 года о похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностях, если они еще не сделали этого;

b) представлять секретариату подробную информацию о любом успешно завершённом случае возвращения или реституции культурной ценности либо в результате двусторонних переговоров, либо правовых процедур;

c) применять стандартный паспорт объекта и, в частности, поощрять фотографирование культурных ценностей и, по возможности, составлять более подробные научные описи культурных ценностей;

d) повышать уровень информированности общественности в отношении проблемы незаконного оборота культурных ценностей и содействовать применению Международного кодекса этики торговцев произведениями искусства;

е) рассмотреть возможности создания конкретных механизмов или осуществления мероприятий с целью создания и функционирования региональных сетей по реституции культурных ценностей странам их происхождения, в тесном сотрудничестве с правоохранительными учреждениями (например Интерполом) под эгидой ЮНЕСКО.

Приложение II

Решение Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения, принятое на его тринадцатой сессии

Париж, 7–10 февраля 2005 года

Решение от 10 февраля 2005 года

Межправительственный комитет по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения,

ссылаясь на рекомендацию № 6, принятую Комитетом на его двенадцатой сессии, в которой он предлагает Генеральному директору подготовить пояснительную записку относительно процедуры, которой следует придерживаться при оценке представляемых проектов в соответствии с оперативными руководящими принципами Фонда,

принимая к сведению Руководящие принципы Фонда, принятые Комитетом на его двенадцатой сессии,

1. *постановляет* принять процедуру, которой следует придерживаться при оценке представляемых проектов в соответствии с оперативными руководящими принципами Фонда (CLT-2005/CONF.202/3), с поправками, внесенными Комитетом на его тринадцатой сессии.

Приложение III

Процедура, которой следует придерживаться при оценке представляемых проектов, для финансирования из средств Фонда Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения

1. После поступления проекта в секретариат, который выступает от имени Комитета, его получение подтверждается и ему присваивается регистрационный номер. Секретариат информирует об этом Председателя Комитета и Генерального директора.
2. Проект должен представляться на одном из шести языков Генеральной конференции; он рассматривается после его перевода на один из рабочих языков секретариата.
3. Секретариат определяет, является ли достаточной документация и информация, представленная для обоснования проекта, который должен рассматриваться Комитетом в соответствии с Руководящими принципами Фонда, и, в частности, выясняет, соблюдаются ли необходимые критерии и условия представления проектов, изложенные в разделах II и III этих Руководящих принципов. Если эти требования не соблюдены, то секретариат сообщает об этом органу, представившему проект, и запрашивает дополнительную документацию и информацию.
4. Если секретариат сочтет достаточной документацию и информацию в соответствии с пунктом 3 выше, он подготавливает предварительную оценку проекта с точки зрения его возможного соответствия Руководящим принципам Фонда, в частности указанным в них критериям и условиям.
5. Секретариат сообщает результаты, полученные в ходе этой предварительной оценки, членам Комитета до начала работы его следующей запланированной сессии с целью рассмотрения, проведения заключительной оценки и принятия решения Комитетом на этой сессии.
6. Если проект представлен для финансирования в рамках оказания чрезвычайной помощи в ожидании предстоящей сессии Комитета и чрезвычайный характер такой помощи подтвержден после оценки секретариатом представленной информации и документации (пункт 3 выше), секретариат проводит ускоренную предварительную оценку проекта и сообщает о ее результатах непосредственно председателю Комитета с целью рассмотрения и принятия возможного решения (на максимальную сумму до 10 000 долл. США в соответствии с положениями раздела III Руководящих принципов Фонда). Председатель уведомляет секретариат о принятом решении в письменном виде.
7. Секретариат должным образом информирует орган, представивший проект, об окончательном решении Комитета или — в случае проектов, касающихся оказания чрезвычайной помощи, — Председателя. Председатель представляет доклад о проектах, касающихся чрезвычайной помощи, на следующей сессии Комитета.

8. Секретариат информирует Генерального директора о всех утвержденных проектах, подтверждает принятие проекта органу, который его представил, и обеспечивает передачу предоставленной помощи и/или средств этому органу.

9. Орган, представивший проект, представляет в письменном виде на одном из шести языков Генеральной конференции Комитету на его следующей запланированной сессии или к любой другой установленной им дате, доклад о проведенных мероприятиях по каждому утвержденному проекту.
